



Pegue este folleto cerca al teléfono, dentro del botiquín o en el lugar donde guarda materiales para primeros auxilios.

3

**En Caso De Accidente Serio:**

Cuando se encuentre en una situación peligrosa para su salud, llame inmediatamente por teléfono (o haga llamar) pidiendo ayuda para emergencias: paramédicos (escuadrón de rescate), policía, bomberos, centro de control de venenos, sala de emergencia, etc.

Cuando llame por teléfono pidiendo ayuda: **Identifíquese, de su localización (dirección) su número de teléfono, y calmadamente describa la situación.**

**NO CUELQUE EL TELEFONO** hasta que esté seguro que la ayuda viene. Manténgase calmado. No se deje llevar por el pánico.

**Teléfonos De Emergencia De Importantes:**



Paramédicos	(414) 347-2323
Policía	(414) 765-2323
Bomberos	(414) 347-2323
Sixteenth Street Community Health Center	(414) 672-1353
Centro de Control de Venenos	(414) 931-4141
Hospital de Niños de Milwaukee	(414) 931-4050
Centro Médico Monte Sinai	(414) 289-8114
Hospital San Lucas	(414) 649-6333
Hospital Santa Maria	(414) 225-8111
Doctor	( ) -
Compañía de Gas	( ) -
Compañía Eléctrica	( ) -
	( ) -
	( ) -



# we're to help you

INFORMATION ABOUT THE STAFF OF THE SIXTEENTH STREET COMMUNITY HEALTH CENTER

The Health Center Staff is made up of a dedicated group of professional health care specialists consisting of doctors, nurses, health and nutrition educators and administrative personnel. They are proud to provide you with friendly, affordable and high quality health care — with full respect for your privacy and confidentiality. Many of our staff are bilingual and speak English, Spanish, Hmong and Laotian.

### Historia y Filosofía

El Sixteenth Street Community Health Center ha venido proveyendo servicios para la salud desde 1969, al área cercana a la parte sur de Milwaukee. El Centro de Salud cree que toda persona, independientemente de ingreso económico, tiene el derecho de recibir servicio de salud de buena calidad. Para ayudar a la comunidad a alcanzar y mantener un buen estado de salud, el Centro de Salud provee educación y consejo, así como asistencia médica directa, con su personal bilingüe y bicultural.

### HealthReach HMO



El Sixteenth Street Community Health Center pertenece a HealthReach, una organización para el mantenimiento de la salud (HMO). Las personas que reciben el Título 19 pueden recibir cuidado médico en el Centro de Salud, cuando eligen HealthReach. HealthReach provee hospitalización en el Hospital Santa María o en el Hospital de Niños de Milwaukee; tratamiento de emergencia también es disponible en estos hospitales. Exámenes de laboratorio pueden obtenerse en el Centro de Salud o en el Hospital Santa María. Servicios farmacéuticos pueden obtenerse en farmacias locales que participan en el programa. Vea nuestra Guía de HealthReach, si necesita más información.

### Servicios Médicos En El Centro De Salud

El Sixteenth Street Community Health Center provee servicio médico que incluye Ginecología, Obstetricia, Pediatría y Medicina Interna.

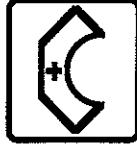
### Doctores De El Centro De Salud



El Sixteenth Street Community Health Center está dedicado al servicio de su salud, mediante un grupo altamente calificado de médicos especialistas:

- Medicina Familiar** - relacionada con el cuidado de la salud de la familia completa.
- Medicina Interna** - tratamiento para adultos que tienen enfermedades que no requieren cirugía.
- Ginecología y Obstetricia** - cuidado general para mujeres, que incluye cuidado prenatal y cuidado para la reproducción.
- Pediatría** - cuidado médico para niños hasta adolescentes.

### Enfermeras



Las enfermeras son registradas (RN) y han recibido educación y entrenamiento que les permite realizar exámenes médicos y tratar ciertas enfermedades. Las enfermeras trabajan en relación directa con nuestro médicos proveyendo cuidado médico, así como educación para la salud de nuestros pacientes.

### Trabajadores Sociales

Los trabajadores sociales asisten a los doctores y a las enfermeras en una variedad de tareas clínicas, así como proveen servicios de defensa, consejería y traducciones (inglés, español, laosiano y hmong) a nuestros pacientes.

Pegue este folleto cerca al teléfono, dentro del botiquín ó en el lugar donde guarda materiales para primeros auxilios.

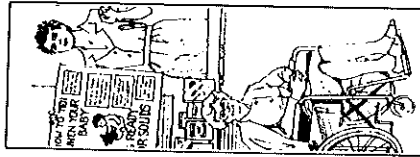
6

### Consejería Y Servicios Sociales



Trabajadores sociales bilingües proveen servicios de defensa, intervención en momentos de crisis, consejería, información ó le refieren a otros lugares donde pueda obtener servicios no disponibles en el Centro de Salud. También le ayudan a resolver problemas en el welfare, ó problemas personales, sociales ó emocionales.

### Educación Para La Salud



El Personal de Educación para la Salud provee educación individual para niños y adultos, luego de que terminan la visita al Centro de Salud. Esto ayuda al paciente a entender mejor su problema médico, a cuidar a los enfermos en casa y a administrar las medicinas recetadas. El personal también arregla citas especiales entre el Educador de la Salud y el paciente ó miembros de familia, cuando estos necesitan una explicación más detallada acerca de una enfermedad ó cualquier otro problema de salud. Todos los servicios de educación para la salud son **gratuitos** y pueden obtenerse en inglés, español, laosiano o hmong. Nuestro Personal de Educación para la Salud está compuesto de enfermeras, nutricionistas y otro personal especializado en diferentes áreas. A continuación presentamos una lista de los programas disponibles al presente. Si usted quiere participar en cualquiera de ellos, llámenos o venga a hacer una cita:

- **Educación para Nutrición** durante enfermedades, embarazo ó pérdida de peso.
- **Clases de Nutrición para Niños y Adultos**

7

- **Clases Prenatales**, se las ofrece cuatro veces al año.
- **Clases para Padres y Madres**, se las ofrece cuatro veces al año.
- **Educación para Sentar al Niño en el Carro** y para la renta de asientos para niños en carro.
- **Planeo Familiar**, educación sexual, planificación familiar para adolescentes, y otras necesidades de salud en adolescentes.



WIC



El **Sixteenth Street Community Health Center** patrocina un programa especial de educación en nutrición y alimentos suplementarios, para mujeres y niños que son elegibles; este programa se llama "WIC." Si usted es un paciente de el Centro de Salud, pregunte al Trabajador Comunitario de Salud cómo aplicar. Otros residentes del lado sur de Milwaukee deben llamar al teléfono (414) 643-7554 por mayor información y citas. Alimentos suplementarios, educación en nutrición y clases son proveídas **gratuitamente** a las personas que son elegibles.

### Horas & Citas

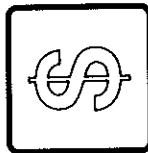


Lunes a Jueves	8:30 am to 9:00 pm
Viernes	8:30 am to 5:00 pm

Por favor haga sus citas con una o dos semanas de anticipación, para tratamientos que no son de emergencia. Citas pueden ser hechas en persona o llamando al teléfono 672-1353 del Centro de Salud.

Por favor explique a la recepcionista la razón de su visita, para poder planear suficiente tiempo para su tratamiento. Si no puede venir a la cita o va a llegar atrasado, llámenos por teléfono. Si usted llega atrasado con más de 20 minutos, su cita será cambiada a otra fecha.

### Costos



Se cobra por los servicios médicos y de laboratorio. Para aquellos que no tienen seguro, los costos son ajustados de acuerdo al tamaño de la familia y al ingreso económico. La información que usted nos provee acerca de su ingreso económico es confidencial. Título 19 y seguro privado son aceptados. Para aquellos pacientes que pertenecen al programa Health Reach, todos los servicios son provistos libre de costo.

\*Emergencias Sus llamadas de emergencia al Centro de Salud, durante horas de oficina, serán atendidas inmediatamente. Fuera de horas de oficina, llame al teléfono 672-1353. Usted oirá un mensaje grabado en inglés, español, laosiano y hmong, que le indicará el número de teléfono de nuestro servicio de contestación de llamadas de emergencia. Llame a este servicio de emergencia y ellos llamarán a su doctor o al doctor de turno, quien responderá a sus preguntas inmediatamente.

Cada visita requiere un pago mínimo. Si usted tiene alguna dificultad en pagar su cuenta, o tiene cualquier pregunta acerca del costo, por favor hable con nuestro Director de Negocios. Necesitamos de su soporte y colaboración, para continuar proveyendo servicios médicos de calidad. **Nadie es dejado sin servicio médico porque no puede pagar una cuenta.**

### Llamadas Telefónicas



Durante horas de oficina, cuando los doctores y enfermeras están atendiendo a los pacientes, no pueden contestar preguntas por teléfono. Su llamada por teléfono será contestada entre 11:30 y 12:00 al mediodía o entre las 4:30 y 5:00 de la tarde.

### Confidencialidad

Información médica sobre usted es privada y no será proveída a nadie sin su permiso. Para proteger su privacidad, nosotros le pediremos que por escrito nos autorice a proveer cualquier información médica de usted.

### Cuidado Prenatal



El Sixteenth Street Community Health Center provee cuidado prenatal y cuidado luego del parto, éstos incluyen clases y educación en nutrición. Usted será admitida para el parto en el Hospital Santa María o en el Centro Médico Monte Sinai.

2. Llame a la policía, bomberos, brigada de rescate, hospital o médico.
3. Provea tratamiento de choque.

### Envenenamiento



1. Llame al Centro de Control de Venenos (931-4141).
2. Lea y siga las instrucciones en la etiqueta del producto. Si no hay instrucciones.
3. Trate de diluir el veneno dándole de tomar varios vasos de agua o leche.
4. Induzca vómito, si el veneno no es ácido, alcaloide ó derivado de petróleo. Si es un ácido, neutralícelo con bicarbonato de soda ó leche de magnesio. No administre tanto que cause vómito. Si es un alcaloide, neutralícelo con vinagre ó jugo de limón. Tampoco administre demasiado, para evitar vómito.
5. Administre leche, clara de huevos o aceite de oliva para proteger las paredes del estómago.
6. Provea tratamiento adecuado para choque.
7. Siempre tenga a mano **Jarabe de Ipecacuana** para producir vómito.  
**PRECAUCIÓN:** No lo use a menos que reciba orden médica o del Centro de Control de Venenos.

### Choque



1. Haga que la víctima se acueste.
2. Mantenga el calor corporal, cubra por encima y debajo a la víctima. Es mejor mantener a la víctima ligeramente fresca, que caliente.
3. Inmediatamente solicite ayuda médica.
4. Acompañe a la víctima, manténgase alerta.

### Agotamiento Por Calor



Síntomas: en casos severos el sudor es abundante, la debilidad extrema, la piel pálida, fría y húmeda, la temperatura es normal, posible vómito, inconciencia rara.

1. Haga que la persona se acueste.
2. Haga que la persona beba una solución salina de 1/2 cucharita pequeña de sal, disuelta en un vaso de agua, cada 15 minutos, por lo menos 4 veces.
3. En casos graves solicite ayuda médica.

### Ataque Por Calor

Síntomas: en casos severos, la víctima tiene la piel pálida y seca, y la temperatura elevada.

1. Inmediatamente llame al médico.
2. Mientras espera al médico, aplique con una esponja, alcohol o agua en el cuerpo de la persona, para refrescarla lo más pronto posible.

### Desmayo

1. Si la persona siente que se va a desmayar, haga que ponga la cabeza entre las rodillas.
2. Si la persona se desmaya, haga que se acueste con los pies elevados, hasta que se recupere completamente.
3. Provea los mismos primeros auxilios usados en CHOQUE.

Pegue este folleto cerca al teléfono, dentro del botiquín ó en el lugar donde guarda materiales para primeros auxilios.

### Fracturas Y Dislocaciones



1. Mantenga la parte del hueso rota y los alrededores inmóviles.
2. Si hay herida, aplique gasa estéril y controle la hemorragia aplicando cuidadosamente presión sobre la herida.
3. Provea tratamiento para choque.
4. Llame al doctor.

### Torceduras



1. Mantenga el área afectada quieta.
  2. Trate la torcedura como si fuera una fractura.
  3. Aplique frío al área afectada, durante la primera media hora.
  4. Provea tratamiento para choque.
  5. El víctima debe ver al médico para radiografía.
- Tensión-Excesiva—se hace lo mismo, pero se aplica una toalla mojada con agua tibia.

### Ataque Del Corazon



- Síntomas: dolor en el pecho, tos crónica, labios y uñas de color azulado, hinchazón en las rodillas y dificultad en respirar.
1. Haga que la víctima se acueste o permanezca en la posición más confortable posible.
  2. Mantenga la cabeza y el pecho elevados, si la víctima tiene dificultad en respirar.
  3. Provea respiración artificial, boca a boca, si la víctima deja de respirar.
  4. Solicite ayuda médica inmediatamente.
  5. Si la víctima está conciente, ayúdela a tomar cualquier medicación que el médico haya recetado previamente.
  6. Provea tratamiento para choque.

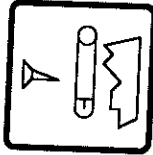
14

### Quemaduras



1. Si la piel está roja o aparecen ampollas, sumerja el área quemada en agua fría o véndela con paquetes mojados.
2. Si hay destrucción del tejido interno, aplique gasa estéril y llame pronto al doctor.
3. Provea tratamiento de choque.

### Cuerpos Extraños



En el ojo:

1. No se frote el ojo.
2. Trate que la materia extraña se aloje dentro del párpado.
3. Enrolle el párpado hacia afuera y saque el objeto con la punta de un pañuelo.
4. Si el objeto esta incrustado, cierre el ojo y véndelo en esa posición. Obtenga ayuda médica.

En la garganta o canales de aire:

1. Haga que la víctima tuesa para expulsar el objeto. No la distraiga de esta acción.
2. No trate de sacar el objeto con los dedos o cualquier otro instrumento.
3. Si la víctima es un niño, póngalo boca abajo y dele una o varias palmadas en la espalda.

En la garganta:

1. Lleve la víctima al doctor.
2. Aunque los síntomas no aparezcan, el objeto puede estar alojado profundamente en la garganta.
3. No administre purgantes o alimentos voluminosos.

15